

# Hos

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

רְחִמָּה:	וְלֹאַחֲזָתִיכֶם	עֲנֵי	לְאָחִיכֶם	אָמָרְיוּ	1
Mercy [is shown]	and to your sisters	My people	to your brothers	Say	
<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H0269</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0559</a>	

Say ye unto your brethren, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

וְאַנְכִּי	אֲשֶׁר	לֹא	הִיא	כִּי	רִיבוֹ	בְּאָמְכָם	רִיבוֹ	2
and [am] I	My wife	not	she [is]	for	bring charges	against your mother	Bring charges	
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H7378</a>	

וְנִאְפּוּפִיהָ	מִפְנִיהָ	זָנִינִיהָ	וְתִסְרֵר	אִישָׁה	לֹא	שְׁרִירָה:	מִבּוֹין
and her adulteries	from her sight	her harlotries	and let her put away	her Husband	nor	her breasts	from between
<a href="#">H5005</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2183</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0996</a>

Contend with your mother, contend; for she is not my wife, neither am I her husband; and let her put away her whoredoms from her face, and her adulteries from between her breasts;

וְשִׁמְתִּיחָה	הַוּלָדָה	כִּיּוֹם	וְהַצְנִיתָה	עָרָמָה	אַפְשִׁיטָנָה	פָּרָ	3
and make her	she was born	as in the day	and expose her	naked	I strip her	lest	
<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H6584</a>	<a href="#">H6435</a>	
בְּצִמְאָה:	וְנִתְמִיתָה	צִיהָ	כָּאָרֶץ	וְשָׂתָהָ	כְּמִדְבָּרָ		
<a href="#">H6772</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6723</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7896</a>			

lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst.

הָמָה:	גִּנְוִים	בְּנֵי	כִּי	אַרְחָם	לֹא	בְּנִיָּה	וְאַתְּ	4
they [are]	of harlotry	the sons	for	I will have mercy	not	on her children	And	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2183</a>			<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	

Yea, upon her children will I have no mercy; for they are children of whoredom;

הַוְרָתָם	הַבְּשִׁשָּׁה	אָלָמָה	זָנָתָה	כִּי	5
she who conceived them	has behaved shamefully	their mother	has played the harlot	For	
<a href="#">H2029</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H2181</a>		
צָמְרִי	לְחַמְּרִי	מְאַחֲרִי	אַלְכָהָה	אָמָרָה	כִּי
My wool	and my water	my lovers	I will go	she said	for
<a href="#">H6785</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>
וְשִׁקְיוֹרִי	שְׁמַנִּי	שְׁמַנִּי	וְפָשָׁתִי		
and my drink	my oil	my oil	and my drink		
				<a href="#">H8250</a>	<a href="#">H8081</a>
					<a href="#">H6593</a>

for their mother hath played the harlot; she that conceived them hath done shamefully; for she said, I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.

גְּרָהָה אַתְּ וְגַדְרַתִּי בְּسִירִים דָּרְקֵךְ אַתְּ שָׁׁבֵד הָנָנִי לְכָן 6  
 her - and wall in with thorns your way - I will hedge up behold Therefore  
 H1448 H0853 H1443 H1870 H0853 H7753 H2009  
 תִּמְצָא: לֹא נִתְּבֹּנְתִּי  
 she find cannot so that her paths  
 H4672 H3808

| Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and I will build a wall against her, that she shall not find her paths.

וְלֹא but not וְבָקָשְׁתָּם and Yes she will seek them אֶתְּם them תִּשְׁגַּג overtake וְלֹא but not מַאֲהָבָה her lovers אַתְּ - וְרָדַפְתָּ And she will chase 7  
 H3808 H1245 H0853 H5381 H3808 H0157 H0853 H7291  
 כִּי for הַרְאָשׁוֹן first אִישׁ my husband אֶלְּ to וְאָשׁוּבֵל and return אַלְכָה I will go וְאָמַרְתָּ and she will say חַמְצָא find [them] H4672  
 H7223 H0376 H0413 H7725 H3212 H0559 H6258  
 מָעָתָה: אַנְּזֶנְתִּי לִי טָבָב  
 than now then for me [it was] better

| And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.

וְכָסֶף and silver וְהַיַּהְיָה and oil וְהַתִּירְשׁוּ and new wine קָרְנוֹן grain קָרְנוֹת her נִתְּנָה gave אָנְכִי I כִּי that יָדַעַת did know לֹא not וְהִיא For she 8  
 H3701 H3323 H8492 H1715 H5414 H0595 H3045 H3808 H1931  
 לְקָבָל: עַשׂ שְׁעַשְׂיָה  
 for Baal [Which] they prepared וְזָהָב and gold לְהִרְבִּיתִי her multiplied H2091

| For she did not know that I gave her the grain, and the new wine, and the oil, and multiplied unto her silver and gold, which they used for Baal.

בְּמָעֵד in its season וְתוֹרֹותִי and My new wine בְּעֵתִוּ in its time דָּגְנִי My grain וְלִקְחֵתִי and take away אָשָׁוֹבְתִּי I will return לְכָן Therefore 9  
 H4150 H8492 H6256 H1715 H3947 H7725  
 עַרְוֹתָה: אַתְּ לְכָסֹותִי לְכָסֹתִי וּפְשָׁתִי צָמְרִי וְהַצְלָתִי  
 her nakedness - [Given] to cover and My linen My wool and will take back H6172 H0853 H3680 H6593 H6785 H5337

| Therefore will I take back my grain in the time thereof, and my new wine in the season thereof, and will pluck away my wool and my flax which should have covered her nakedness.

אֵלֹא no one וְאִישׁ וְאִבְּרִיתִי מַאֲהָבָה לְעֵינֵי נְבָלָתִי אַתְּ אַנְלָהִי וְעַתָּה  
 H3808 H0376 H0157 in the sight her lewdness - I will uncover Now H0853 H1540 H6258  
 מִנְדֵּרִי: נִצְלָנָה  
 from My hand shall deliver her H3027 H5337

| And now will I uncover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.

וְשִׁבְתָּה	חֶרְשֶׁת	תִּנְחַת	מִשְׁׁשָׁה	כָּל-	וְהַשְׁבִּתִי	11
and Her Sabbaths	Her New Moons	Her feast [days]	her mirth	all	And I will cause to cease	
<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H4885</a>	<a href="#">H3605</a>		

  

מִזְעָדָה:	וְכָל-
her appointed feasts	and all
<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H3605</a>

I will also cause all her mirth to cease, her feasts, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn assemblies.

הָנֶה	אֲתָנָה	אָמַרְתָּה	אֲשֶׁר	וַתֹּאמֶרְתָּה	נְפָנָה	וְהַשְׁמִתִּי	12
Those [are]	my wages	she has said	of which	and her fig trees	her vines	And I will destroy	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0866</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H1612</a>	<a href="#">H8074</a>	
וְאָכַלְתָּם	לְיָעֵר	וְשִׁמְתִּים	וְשִׁמְתִּים	מֵאַהֲבֵי	לִי	אֲשֶׁר	לִי
and shall eat them	a forest	so I will make them		my lovers	me	have given	that
<a href="#">H0398</a>				<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H5414</a>	

  

דְּשֶׂדֶה:	חַיִתָּה
of the field	the beasts

And I will lay waste her vines and her fig-trees, whereof she hath said, These are my hire that my lovers have given me; and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

לָהֶם	הַקְרִיר	אֲשֶׁר	הַבָּעֵלִים	יָמִי	אַתָּה	וּפְקַדְתִּי	13
to them	she burned incense	to which	of the Baals	for the days	-	her	And I will punish
<a href="#">H1992</a>			<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H0853</a>		
וְאַתִּי	מֵאַהֲבָהָה	אַחֲרֵי	וְתָלַךְ	וְתַלְיִתְהָ	נְזָמָה	וְתַעֲדֵר	
but Me	her lovers	after	and went	and jewelry	with her earrings	and she decked herself	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2484</a>	<a href="#">H5141</a>		

  

פָּ	יְהֹוָה:	נָאֹם	שָׁכַחַ
-	Yahweh	says	she forgot
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H7911</a>

And I will visit upon her the days of the Baalim, unto which she burned incense, when she decked herself with her earrings and her jewels, and went after her lovers, and forgot me, saith Jehovah.

עַל	וְדַבֵּר	הַמִּדְבָּר	וְתַלְכִּיחָה	מִפְתַּחַת	אָנֹכִי	הַנְּהָה	לְכָן	14
to	and speak	into the wilderness	and will bring her	will allure her	I	behold	Therefore	
	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>		

  

לִבְתָּה:
her comfort

Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably unto her.

לִפְתָּחָה	עַכְרָה	עַמְקָה	וְאַתָּה	מִשְׁם	קְרָמִיהָ	אַתָּה	לָהֶ	וּנְתַתִּי	15
as a door	of Achor	the Valley	and	from there	her vineyards	-	her	And I will give	
<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5911</a>	<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5414</a>	
עַלְתָּה	וְקִיּוּם	וְעַוְרִיהָ	וְעַוְרִיהָ	כִּיּוֹם	שָׁמָה	וְעַתָּה	זָקָה		
when she came up	as in the day	of her youth	as in the days	there	<a href="#">H8033</a>	And she shall sing	of hope		
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H3117</a>						

  

סָ	מִצְרָיִם:	מִאָרֶץ
-	of Egypt	from the land
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>

And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope; and she shall make answer there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

וְלֹא־ אִישׁ תִּקְרָא יְהוָה נִאֵם הַיּוֹם וְהִיא 16  
and no Me My Husband [That] you will call Yahweh says that in day And it shall be  
H3808 H0376 H7121 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

בָּעֵלִי: עַד לִתְקַרְאֵנִי  
Me My Master longer to call  
H1180 H5750 H7121

And it shall be at that day, saith Jehovah, that thou shalt call me Ishi, and shalt call me no more Baali.

זִכְרָוּ וְלֹא־ מִפְּיהָ הַבָּעֵלִים שְׁמוֹת אַתְּ וְהַסְּרִתִּי 17  
they shall be remembered and no from her mouth of the Baals the names - For I will take  
H2142 H3808 H6310 H8034 H0853 H5493

עַד בְּשָׁמָם: בְּשָׁמָם  
by their name more  
H8034 H5750

For I will take away the names of the Baalim out of her mouth, and they shall no more be mentioned by their name.

וְעַם הַשָּׂדָה חַיִת עַמְּדָה הַהְיוֹא בַּיּוֹם בְּרִית לָהֶם וְקָרְתָּי 18  
and with of the field the beasts with that in day a covenant for them And I will make  
H1931 H3117 H1285 H3772

וּמְלֹתָה וְחַרְבָּה וּקְשָׁתָה וּקְרָבָה הַאֲדָמָה וּרְמַשָּׁה הַשְׁלֵינִים עֹזֶר  
and battle and sword And Bow of the ground and [with] the creeping things of the air the birds  
H4421 H2719 H7198 H0127 H7431 H8064 H5775

לְבָטָח: וְהַשְׁכְּבִתִּים הָאָרֶץ מִן־ אָשְׁבֹד  
safely and to make them lie down the earth from I will shatter  
H0983 H7901 H0776 H7665

And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the birds of the heavens, and with the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the land, and will make them to lie down safely.

בְּצֶדֶק לִי וְאֶרְשָׁדֶךָ לִי לְעוֹלָם וְאֶרְשָׁתֶךָ 19  
in righteousness to Me and Yes I will betroth you forever to Me And I will betroth you  
H6664 H0781 H5769 H0781

וּבְחִסְדָּךְ וּבְרָחְמָיִם: וּבְמִשְׁפָט וּבְמִשְׁפָט  
and mercy and in lovingkindness and justice  
H4941

And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in justice, and in lovingkindness, and in mercies.

ס יְהוָה: אַתְּ וַיַּדְעָת וַיְדַעַת בְּאֶמְנָה לִי וְאֶרְשָׁדֶךָ 20  
- Yahweh - And you shall know in faithfulness to Me And I will betroth you  
H3068 H0853 H3045 H0530 H0781

I will even betroth thee unto me in faithfulness; and thou shalt know Jehovah.

אָתָּה אָנֹנָה יְהֹוָה נָסַב אָנֹנָה אָתָּה כִּיּוֹם וְהַיּוֹם כִּיּוֹם וְהַיּוֹם  
- I will answer Yahweh says [That] I will answer that in day And it shall come to pass  
[H0853](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

הָאָרֶץ אָתָּה יְשַׁנֵּן וְהַשְׁמִימָן וְהַיּוֹם  
the earth - shall answer and they the heavens  
[H0776](#) [H0853](#) [H1992](#) [H8064](#)

| And it shall come to pass in that day, I will answer, saith Jehovah, I will answer the heavens, and they shall answer the earth;

וְהַמְּלָאָמָר אָתָּה וְאָתָּה אָתָּה וְאָתָּה וְאָתָּה  
and they with oil and with new wine and with grain - shall answer and the earth  
[H1992](#) [H3323](#) [H0853](#) [H8492](#) [H0853](#) [H1715](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0776](#)

יְזְרֵאֵל אָתָּה יְשַׁנֵּן  
Jezreel - shall answer  
[H3157](#) [H0853](#)

| and the earth shall answer the grain, and the new wine, and the oil; and they shall answer Jezreel.

רְחִמָּה לֹא אָתָּה בָּאָרֶץ וְרְחִמָּה לֹא יְשַׁנֵּן וְרְחִמָּה  
[who had] obtained mercy not - and in the earth for Myself And I will sow her  
[H7355](#) [H3808](#) [H0853](#) [H7355](#) [H0776](#) [H2232](#)

בָּאָלֹהִים יֹאמֶר וְהִוא אָתָּה אָתָּה עַמְּךָ עַמְּךָ לֹא וְאָמַרְתָּ  
- [You are] My God shall say and he You [are] My people to Lo-ammi to not and I will say  
[H0430](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0559](#)

| And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them that were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.